

## Protocelta \*bedo- 'canal, mina' y sus derivados: nuevos testimonios en celta antiguo

Marcos Medrano Duque

Universidad de Salamanca, Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo; Área de Lingüística  
Indoeuropea  

<https://dx.doi.org/10.5209/cfcg.98296>

Recibido: 3 de octubre de 2024 • Aceptado: 17 de noviembre de 2024

**Resumen:** La protoforma céltica \*bedo- 'canal, mina', un sustantivo de resultado derivado de la raíz verbal PIE \*bhedh(h2)- '(ex)cavar', gozó de relativa productividad en los dialectos célticos tanto insulares como continentales y en el terreno de los nombres comunes y propios por igual. En el presente artículo tenemos como objetivo, en primer lugar, confeccionar un panorama derivativo crítico de todas estas voces heredadas en céltico y, en segundo lugar, sumar a esta nutrida nómina otras formas que hasta la fecha no han sido analizadas como derivadas de \*bedo-, ampliando de este modo nuestro conocimiento sobre las lenguas, la teonimia y la realidad material de los antiguos celtas.

**Palabras clave:** celta; indoeuropeo; morfología; teonimia; Britania.

### **ENG Proto-Celtic \*bedo- 'ditch, mine' and its derivatives: new evidence in Old Celtic**

**Abstract:** The Celtic protoform \*bedo- 'ditch, mine', a result noun derived from the PIE verbal root \*bhedh(h2)- 'to dig, burrow', enjoyed some productivity in both insular and continental Celtic dialects and in the realm of common and proper nouns alike. In the present article, we aim, firstly, to provide a critical derivational history of all these inherited Celtic voices and, secondly, to add to this extensive list other forms that have not so far been analysed as derivatives of \*bedo-, thus extending our knowledge of the languages, the theonymy, and the material reality of the ancient Celts.

**Keywords:** Celtic; Indo-European; morphology; theonymy; Britain.

**Sumario:** 1. Introducción. 2. El ND británico BED(A)E (RIB-I, 1593). 3. BEOCEM/βέδοξ, una prenda de ropa céltica. 4. El ND RICAGAMBEDAE (CIL VII, 1072), ¿un derivado de PC \*bedo-? 5. Conclusiones.

**Cómo citar:** Medrano Duque, M. (2025). *Protocelta \*bedo- 'canal, mina' y sus derivados: nuevos testimonios en celta antiguo*. Cuadernos de Filología Clásica (Estudios Griegos e Indoeuropeos), 35, 23-32.

## 1. Introducción<sup>1</sup>

La raíz verbal PIE \**bʰedh-* ‘cavar, excavar’ ha dado lugar a numerosos derivados en la mayor parte del indoeuropeo oriental y occidental (exceptuando probablemente el griego<sup>2</sup> y el indoario) (cf. *I EW* 113-114 y *LIV* 66). No obstante, su naturaleza de raíz *anīt* todavía está discutida. Esto se debe a la posibilidad de que el verbo hitita *padd(a)-* ‘cavar’ provenga de esta misma raíz, idea originalmente propuesta por Sturtevant (1938: 107) y más adelante continuada por Jasanoff (2001: 77, con discrepancias en el timbre de la laringal<sup>3</sup>), por Kloekhorst (2008: 655) y por Rix et al. en *LIV* (66). En efecto, hit. *padd(a)-* y sus derivados no podrían retrotraerse a una raíz *anīt \*bʰedh-*, dado que la secuencia hitita -*tt-* no se corresponde con el resultado de PIE \**dʰ*. Por ello, siguiendo el ejemplo planteado por Melchert (1984: 26) de la voz *mekki-* ‘mucho, muchos’ <*\*meǵh₂-i-*, se formula una evolución donde PIE -*Dʰh₂h₂-* > hit. -*T-*, permitiendo así la reconstrucción de un verbo PIE con alternancia 3<sup>a</sup>p.sg. \**bʰódh₂h₂-ei* / 3<sup>a</sup>p.pl. \**bʰdʰh₂-énti* (*vid. Kloekhorst ib.* para otra posible solución). En cualquier caso, este debate no afecta a los derivados célicos, ya que, hasta la fecha, tan solo tenemos documentados nombres comunes y propios en los que la presencia de una laringal en coda es irrelevante para la reconstrucción.

En celta esta raíz \**bʰedh-* fue derivada mediante el sufijo temático \*-o- que crea nombres de resultado del tipo *τόμος* (< *τέμνω*), por lo que \**bʰédh-o-* es ‘lo que es excavado’ > ‘zanja, canal, mina’. A este respecto, desde el punto de vista morfológico, aunque esperaríamos un grado /o/ en los derivados nominales de este tipo, podríamos plantearnos la posibilidad de tener aquí un grado /e/ por extensión analógica del grado /e/ propio del verbo, y ello a pesar de que no se nos ha preservado ningún rastro de este verbo en las lenguas hijas célicas (tan solo parece haberse conservado el grado /e/ verbal en la rama báltica: lit. *best* ‘cavar, enterrar’, lit. *bedù, bësti* ‘cavar’). Sin embargo, es posible que el grado /o/ propio de los derivados nominales se conservase en el conocido zoónimo \**boduo-* ‘cuervo’: ir.m. *bodb* ‘cuervo, diosa guerrera’, a.br. *bodou* ‘garza’ y múltiples formaciones onomásticas en galó (*vid. Delamarre 2003: 81*, así como para los nombres propios germánicos). El giro semántico implícito no es en absoluto alambicado: ‘que hace agujero, que perfora’ > ‘ave’, haciendo así evidente alusión al pico del pájaro. Esto es verosímil también en un teónimo de la Galia Narbonense, [C]ATHVBODVAE (Alta Saboya, *CIL XII*, 2571), que ha sido interpretado en numerosas ocasiones como una diosa-pájaro de la guerra, con base únicamente en el trasfondo mitológico e iconográfico de la deidad goidélica Badb –a su vez este cognado del segundo elemento del ND galó–, así ‘cuervo de batalla’ (< del tema oblicuo proterodinámico PIE \**k̥teu-* > \**K₉ tu-* ‘batalla’) (cf. Monaghan 2003: 31-32; Beck 2009: 251-261; De Bernardo Stempel 2022: 293, *inter al.*). En cambio, partiendo de premisas puramente lingüísticas

<sup>1</sup> Las abreviaturas onomásticas y glotonímicas empleadas son las siguientes: ND = nombre divino; NL = nombre de lugar; NO = nombre de origen; NP = nombre de persona; NR = nombre de río; a.a.a. = antiguo alto alemán; a.br. = antiguo bretón; a.e.e. = antiguo eslavo eclesiástico; a.gal. = antiguo galés; a.i. = antiguo indio; a.in. = antiguo inglés; a.ir. = antiguo irlandés; a.nór. = antiguo nórdico; br.m. = bretón medio; cel-tib. = celtibérico; có. = cónico; es. = español; fr. = francés; gal.m. = galés medio; gó. = gótico; gr. = griego; hit. = hitita; ir.m. = irlandés medio; lat. = latín; let. = letón; lit. = lituano; por. = portugués; PC = protocelta; PG = protogermandic; PIE = protoindoeuropeo. Agradezco a los dos revisores anónimos sus provechosas y acertadas observaciones.

<sup>2</sup> Tradicionalmente βόθρος y βόθυνος ‘agujero, zanja’ han sido relacionados con esta serie de cognados. Es evidente la imposibilidad a la hora de derivarlos de \**bʰodh-*, dado que uno esperaría un resultado *τόπος*-, aplicando normalmente la ley de Grassmann –no confundir este tema no documentado con el de πόθος < \**gʷʰodh-* ‘rogar, pedir’-. Varias soluciones se han propuesto durante los últimos cien años, entre ellas, la de Chantraine (1968: 183), quien en su diccionario etimológico optaba interesantemente por postular una analogía en la primera aspirada con el adjetivo βαθύς debido a la estrecha relación semántica entre los conceptos de *zanja* y *profundo* –a pesar de que tampoco βαθύς cuenta con una etimología indo-europea clara, dada la presencia de /b/. No obstante, todas ellas han sido rechazadas por Beekes (2010: 224), quien optaba por un origen pregriego, con base en su semántica, la formación en -ūv- de βόθυνος y la labial irreconciliable en *Anlaut*.

<sup>3</sup> Este autor incluye la raíz verbal entre aquellas cuyo presente es de tipo *mollō*, es decir, entre los presentes de tipo temático o -*je-/i-*- que atestiguan ambos grados apofónicos en las lenguas (e.g. /o/ lat. *fodiō*, a.e.e. *bodq* y /e/ lit. *bedù, bësti*). Por el contrario, Jasanoff prefiere reconstruir una \**h*, argumentando su pérdida regular en una secuencia -*Ch,C*-, donde C equivale a cualquier fonema obstruyente.

y de la exigua información disponible de la mitología y religión galas, lo más apropiado es analizar este ND como un compuesto rectivo ‘(diosa) que lucha en la batalla’, en paralelo al modelo semántico del germánico donde ‘perforar’ > ‘luchar’ (e.g. a.in. *beadu* ‘batalla’ < PG fem. \**bāduō-*, altamente productivo en antropónimia). Por otro lado, los derivados en céltico insular de \**bʰéð-*-o- se hallan solamente en la rama britónica gal.m. *bedd*, br.m. *bez* y có. *beth*; mientras que en los dialectos continentales contamos con una situación excepcional, ya que \**bʰéð-*-o- se nos ha transmitido directamente en el compuesto celtibérico de tipo *tatpuruşa arkatobezom* (K. 0.7) ‘mina de plata’ (< PIE \**h₂rǵn̥tóm* ‘plata’), independientemente en el bronce de Novaltas (Zaragoza) ac.sg. BEDAM y nom.pl./gen.sg. BEDAS, entendido por Prósper (2017) como ‘calzada, carretera’ (< de nuevo ‘lo que es excavado’) y, por último, entre los nombres comunes, de manera indirecta en francés en el término de sustrato *bief* ‘canal’, el cual da cuenta de la permeación de \**bʰéð-*-o- al galorromance (cf. Matasović 2009: 59-60). Desde el punto de vista del léxico céltico continental, resulta extraordinario haber conservado el nombre común al menos en dos de sus dialectos.

En el ámbito de los apelativos, más allá de los célicos y germánicos ya nombrados, adicionalmente podemos incluir 1) la rama itálica con lat. *fodīna* ‘mina’, derivado deverbalivo de *fodiō*, y sus diversos compuestos: *cretifodīna* ‘mina de tiza’, *argentifodīna* ‘mina de plata’ –un compuesto paralelo casi exacto de céltib. *arkatobezom*–, *aurifodīna* ‘mina de oro’, *harēnifodīna* ‘mina de arena’, *salifodīna* ‘mina de sal’, *ferrifodīna* ‘mina de hierro’ etc. (así como el NL *Fodinae Aerariae*, hoy Minas de Riotinto, Huelva), 2) la rama eslava con la protoforma también deverbaliva \**bodъ/b* ‘espina, aguja’ (< lit. ‘con lo que se perfora’), derivada mediante el sufijo creador de *nomina instrumenti* -*ь/ъ* (*vid. Derksen 2008: 49-50* para sus derivados)<sup>4</sup>, y finalmente 3) la rama iranía que habría partido de un antiguo sustantivo heteróclito de tipo acrostático nom. sg. *bʰódʰ(h₂)r*, gen.sg. \**bʰéðʰ(h₂)ns* ‘pala’: persa medio *byr*, kurdo *bēr*, con metátesis de la rótica en baluchi *bard* y copiado tempranamente en armenio *bah* ‘id.’ (cf. Gershevitch 1962: 78-79; Rastorgujeva & Edelman 2003: 43-44).

Una vez expuestos todos los nombres comunes heredados en los dialectos históricos del indoeuropeo, procedemos a sumar nuevas evidencias de continuidad de esta raíz partiendo, en esta ocasión, tanto de los nombres propios como comunes en celta.

## 2. El ND británico BED(A)E (RIB-I, 1593)

Este valioso pilar (s. 122-300 e.c.), ofrecido por devotos germanos y encontrado en tierras de los brigantes en un templo de Marte, es bien conocido por la riqueza teonímica que presenta. De entre todas las columnas votivas halladas en el mismo complejo religioso, es la inscripción 1593 aquella que posee un excepcional sintagma teonímico, en el cual se cuentan hasta seis NDs diferentes, agrupados –según nuestra lectura– en cinco sintagmas independientes tanto en unión sindética como asindética y adscritos al menos a tres realidades lingüísticas diversas: THINCSO (< PG \**binga* ‘reunión, asunto’) y FIMMILEN(A)E germánicos (este último de etimología discutible), ALAISIAGIS (< bien de PIE \**h₂el-is-* ‘aliso’ o de \**pl-is-* ‘roca’) y BED(A)E célicos e itálicos los restantes (MARTI, NVMINI AVG(VSTI)). Este exvoto conforma un perfecto ejemplo de la variedad religiosa, étnica y lingüística que afloró en el perímetro del Muro de Adriano debido al permanente movimiento de grupos humanos causado por las necesidades bélicas. El texto reza como sigue:

DEO / MARTI / THINCSO / ET DVABVS / ALAISIAGIS / BED(A)E ET FI/MMILEN(A)E / ET  
N(VMINI) AVG(VSTI) GER/M(ANI) CIVES TV/IHANTI / V(OTVM) S(OLOVERVNT) L(I)BENTES  
M(ERITO), Milecastle 37 (Northumberland, Reino Unido).

En cuanto a los oferentes, TVIHANTI, se trata una tribu germana conocida por otra inscripción de Milecastle 37 (RIB-I, 1594, 222-235 e.c.), donde también realizan un exvoto a Marte, al numen

<sup>4</sup> Con todo, en su diccionario de báltico, Derksen (2015: 75-76) hace derivar lit. *bādas* y let. *bads* ‘hambre, hambruna’ del verbo *bādýti* ‘perforar, apuñalar’, una formación iterativa en grado /o/ de esta misma raíz \**bʰéð-*-, aplicando un sentido metafórico de las dolencias que se padecen en situación extrema de desnutrición. De probarse correcta esta hipótesis, lit. *bādas* y let. *bads* podrían situarse al mismo nivel que lat. *fodīna*.

de Augusto y al par de diosas ALAISIAGIS, lo cual da cuenta de la unidad de culto conjunto del dios grecorromano y estas divinidades autóctonas, por lo demás desconocidas en el continente<sup>5</sup>. Este NE solo se registra en fuentes epigráficas y se ha identificado tradicionalmente con el NE *Tubantes*/Τούβαντοι/Τουβάττοι—formas a su vez solo documentadas en literatura (cf. Tac. *Ann.* 1. 51. 7; Strab. 7. 1. 5; Ptol. 2. 11. 11)—, que hacía referencia a una tribu germánica proveniente de la Germania inferior. Sin embargo, la relación formal entre ambos NEs no ha sido esclarecida hasta la fecha, aunque es probable que no exista una única solución. A juzgar por los trazos de sendas inscripciones y a pesar de la posible coincidencia cronológica, la mano pudo no haber sido la misma —los trazos son ligeramente distintos y el uso de ligaturas difiere, aunque esto bien podría indicar simplemente un momento distinto de inscripción, más que dos escribas diversos—. En cualquier caso, es sensato descartar a priori un error de lectura por *TVBANTI*. En época medieval tenemos documentado el NL *pagus Tuianti/Tueanti* (s. VIII; cf. Künzel 1988: 262), predecesor del moderno *Twente* (Holanda), lo cual parece indicar que *TVIHANTI* sí es original. En tal caso hemos de descartar las hipótesis de NE céltico germanizado y de participio germánico por motivos fonéticos. No obstante, quedaría sin explicación la presencia de <b/β> en lugar de <h>, así como la ausencia de <i> en los NE transmitidos por los autores grecolatinos. Así pues, concluiremos negando la convivencia sincrónica de dos NEs etimológicamente diversos, proponiendo quizás un origen espurio para *Tubantes* por alteraciones en la transmisión oral o manuscrita de la forma —e.g. por analogía con otros NEs como *Bucinobantes*, *Trinobantes* etc.—<sup>6</sup>.

Por otro lado, el ND que aquí nos ocupa es BED(A)E. Este teónimo femenino, a pesar de tener una etimología claramente celta, no ha sido objeto de estudio hasta el momento. Por su aspecto formal parece provenir de la protoforma celta \**bedo-* feminizada mediante \*-eh₂-, pero no presenta ulterior sufijación. Por tanto, podríamos estar ante uno de los pocos casos de la religión indígena céltica en los que el elemento natural es divinizado sin ningún mecanismo derivativo implicado en el proceso<sup>7</sup>. Además, este no es el único testimonio teonímico de \**bedo-*, ya que en los dialectos hispano-celtas también hay vestigios de esta raíz en varios NDs compuestos (*vid. infra*). Así pues, en el contexto de esta dedicación colectiva BED(A)E puede ser entendida como una diosa indígena celta que personificaba los canales y/o las minas, ya en alusión simplemente al enclave natural como lugar sagrado, ya en relación con alguna actividad profesional como la minería, quizás en calidad de divinidad patrona<sup>8</sup>.

<sup>5</sup> Más una tercera aparición también en este mismo fuerte (*RIB-I*, 1576), esta vez sin incluir a Marte ni a los *TVIHANTI* como oferentes.

<sup>6</sup> Tampoco se ha alcanzado una etimología plenamente satisfactoria para *TVIHANTI* como NE germánico: tan solo Szemerényi (1960: 170-171, refrendado más adelante por otros estudiosos, como Blažek [1999: 171]) sugería una estructura compositiva germánica formada por *\*tuj-* ‘bi-’ y el segundo miembro encontrado en compuestos etnonímicos galos como *TRICONTIS* o *Vocontii*. Alternativamente, cabría pensar en un segundo elemento derivado de *\*kant-* ‘piedra’ —donde <T> reflejaría fonéticamente [θ]—, un NE que haría alusión a un accidente geográfico característico de su lugar de origen, ‘(lugar) de las dos piedras’. Con todo, a nuestro conocimiento esta raíz no fue productiva en la creación de onomástica germánica. Por ello, quizás la opción más plausible sea relacionarlo con a.a.a. *hantag* ‘puntiagudo’ y góti. *handugs* ‘agudo’ y más precisamente con lat. *contus* < gr. κοντός ‘lanza, poste’ (todos ellos < PIE \*k<sup>ent</sup>- ‘clavar’), dando lugar así a un compuesto exocéntrico de tipo *bahuṛihi* ‘(que tienen) dos lanzas’.

<sup>7</sup> En el *Itinerarium Antonini Augusti* (372. 4) se documenta un NL *Beda vicus* (Renania-Palatinado) junto con su NO, *Bedensis*, que bien podría conformar un paralelo de derivación metonímica perfecto del ND BED(A)E, en este caso aplicado a un localicio: ‘(lugar de la) mina/canal’ > ‘la mina/canal’.

<sup>8</sup> En un exvoto de la Galia Bélgica (Mosela, *CIL XIII*, 4475) encontramos lo que parece ser un teónimo colectivo dat.pl. MINERIS. Tampoco ha sido objeto de análisis lingüístico previamente, pero nada impide hacer derivar este ND del grado cero *\*mi-n(i)-erV-* < \*(s)mi(H)- ‘frotar, golpear’, presente en celta con sufijación idéntica en su grado pleno a.ir. *méin* ‘mineral’ y gal.m. *mwyn* ‘mina’ (< \*(s)mei(H)-ni-). Así pues, podría plantearse en origen un paradigma alternante proterodinámico en el que casos rectos \*(s)mei(H)-ni- y oblícuos \*(s)mi(H)-nei-, del que provendría en última instancia MINERIS. Además, esta etimología nos permitiría relacionar el ND con las voces romances es./por. *mina*, fr. *mine* etc., consideradas unas veces de origen galolatino y otras griego (acaso un préstamo a partir de *pvā* ‘cantidad o peso equivalente a cien dracmas’). Así, las diosas MINERIS constituirían otro caso de divinidades indígenas célticas de las minas y/o sus metales (*vid. infra* para otros ejemplos mitológicos indoeuropeos).

En efecto, la protoforma \**bed(̥)o-* fue altamente productiva en onomástica céltica. Especialmente interesante es el ND hispano-celta ILVRBDAE (Coímbra, AE 1961, 342; Coímbra, RAP 154; Coímbra, RAP 155; Ávila, AE 2004, 730; Ávila, AE 2004, 731; Salamanca, AE 1972, 285; Lisboa, HEp 1996, 1061a; Cáceres, HEp 2007, 129; y restituido tentativamente en Salamanca, AE 2019, 833), explicado por Prósper (2011) como un compuesto adnominal formado por \**gʰelh₃-u(o)-r(o)*- ‘oro’ (< \**gʰelh₃*- ‘amarillo, verde’) y \**bʰedʰeh₂*-, así ‘mina de oro’. Por ende, si se da por correcta esta etimología, ILVRBDAE constituiría un paralelo prácticamente exacto del ND británico.

Otro importante grupo de comparanda compuestos son el NP DVRBEDI(A)E (Vigo, HEp 2006, 307), NL DVRBEDE(NSI?) (Beja, AE 1984, 458) y ND DVRBEDICO (Braga, CIL II, 5563), entendibles como nombres detoponímicos ‘(X) del canal/mina en/del \**dūrom*’. Los restantes paralelos serán expuestos analíticamente clasificados según su tipología onomástica:

NLS: *Bedaio/Bέδακον* (Bavaria, Ptol. 2. 13. 3; TP 3. 3; *Bidaio* en el *It. Ant.* 236. 1), *Bedrobe* (La Coruña, con reservas), *Biobra* (Orense), *Los Beyos* (Asturias), Βεδουία (León) (cf. García Alonso 2003: 221 para las variantes de este NL en los diferentes manuscritos de la obra de Ptolomeo y Falileyev 2010: 36 para su discusión etimológica, con bibliografía anterior)<sup>9</sup>; similarmente en territorio francés hallamos *Le Bé* (Ille y Vilaine), *Le Bez* (Tarn), *Le Biez* (Pas-de-Calais) etc. (cf. Delamarre 2003: 70)<sup>10</sup>.

NPs: BEDARVS (Cluj, CIL III, 917), BEDASIVS (Trento, CIL V, 5067; Véneto, País 664), BEDASIAE (Lombardía, CIL V, 4396), el gálata dat.sg. Βεδορεῖ (Galacia, RECAM II, 216) y BEDORIS (Roma, NSA-1923-360), quizás ambos del compuesto *tatpuruṣa* \**bedo-rīg-* ‘rey de la mina’, con palatalización de la velar celta; incompleto BEDO(.) (Aude, BCTH-1905-24), nom.sg. BEDO (Toledo, CIL II, 3074), BEDVNIA (HEp 2009, 21 *et al.*), dat.sg. BEDVNO (Trás-o-Montes, CIL II, 2507 *et al.*), BEDVCIVS (Pest, AE 1967, 373), BEDILLO (Marne, CAG-LI-I, 305), y VENDIBEDIS (Somerset, AE 1983, 634), cuyo primer elemento podría hipotéticamente derivar de PC \**u(j)ndo-* ‘blanco’ (*vid.* Sims-Williams 2002: 30-41)<sup>11</sup>.

NRs: *Bedón, Bédabo* (Asturias), *Bedese* (Italia, Plin. *Nat.* 3. 115. 5), *Bedija* (Cuenca) etc. (cf. Prósper 2002: 374).

NDs: CALOBED[AI?]CENSIBVS (Cáceres, HEp 2014/2015, 220), el detoponímico BEDAIO (Bavaria, CIL III, 5572 *et al.*); en territorio lusitano contamos con los detoponímicos BIDIE(N) SI (Cáceres, AE 1902, 2) y CANTIBEDONIE(N)SI (Huelva, CIL II, 4963, 1; Portalegre, HEp 2008, 251; Castelo Branco, HEp 1994, 1043), quizás ‘(deidades) del lugar con el canal/mina con cantos’.

NEs/NOs: El incompleto [...]POLIBEDENSES (Salamanca, CIL II, 5033 [*vid.* García Alonso 2001: 397]) y los NOs BEDVNIENSIVM/*Bedunienses*/Βεδουνηοίων (León, IRPLeon 306 e *It. Ant.* 439. 7, < NL *Bedunia*), BEDVNIGVM (León, AE 2014, 681, con dudas) y el enigmático CORIOBEDENS[ES] (Gard, CIL XII, 2972) –leído a veces como CORIOSSEDENS[ES]–, de cuya existencia, así como de la del NL originario, no tenemos mayor constancia<sup>12</sup>.

<sup>9</sup> Existe en la Península Ibérica una serie de derivados onomásticos construidos sobre una base *BaedV-/BaidV-* que Villar (2004: 254) consideraba no célticos. Con todo, a juzgar por su extensión geográfica, bien podrían tratarse de variantes hipercorrectas de nuestro tema *BedV-* (cf. también Falileyev 2010: 36).

<sup>10</sup> Queda abierta la cuestión de si el neutro PG \**badia-* ‘cama, ropa de cama’ (gótt. *badi*, a.nórr. *beðr*, a.in. *bed*) se trata de un derivado temático en -*io-* de \**bʰod*-. Kroonen (2013: 46) da esta etimología por correcta y ha de inferirse una evolución semántica ‘lo que es excavado’ > ‘lecho’, partiendo de la idea de que los hablantes de protogermandicó excavarían sus lechos en el suelo (*pace* Mallory & Adams 2006: 375).

<sup>11</sup> *Contra* Delamarre (2003: 70), quien niega la relación etimológica con estos NPs en favor de la raíz \**bʰeidh-* ‘persuadir’ (no así en su obra de 2019 [110], donde ofrece ambas raíces como posibles orígenes). Partiendo de su distribución geográfica y su morfología, no hay nada que impida apoyar la celticidad de estos NPs, aunque, naturalmente, varios orígenes diversos pueden haber confluido en un mismo resultado ahora de manera ya inextricable.

<sup>12</sup> Acaso derivado de un hipotético NL *tatpuruṣa* +*Coriobedum/Coriobeda* ¿‘(lugar del) canal/mina del pueblo’?

Finalmente, en lo que respecta a los *comparanda* mitológicos, las deidades que presiden las actividades metalúrgicas en las diferentes tradiciones indoeuropeas son bien conocidas: los gre-corromanos Hefesto y Vulcano, el eslavo Svarog, el oseta Kurðalægon; en la esfera céltica los irlandeses Goibniu, Brigid y Lug, así como el galés Gofannon y el galo Goban(n)os/Cobannos, ambos cognados evidentes de a.ir. *Goibniu* (< PC \**goban-* ‘herrero’); fuera del ámbito divino pero con habilidades y relevancia similares en los mitos merece la pena mencionar la raza de los enanos en la literatura germánica, quienes de forma sistemática aparecen ligados en las Eddas a la metalurgia y al trabajo de los metales (e.g. Regin, Brokkr, Eitri/Sindri).

### 3. BEDOCEM/βέδοξ, una prenda de ropa céltica

De vuelta a los nombres comunes, en una tablilla lignaria de Vindolanda que contiene un listado de provisiones se halló una forma susceptible de ser incluida entre los derivados de PC \**bedo*:

A GAVVONE / BEDOCEM I(DENARIOS) [...] / FABAE M(ODIOS) [...]V I(DENARIOS)... Northumberland, *Vindolanda* 192.

Esta voz BEDOCEM, analizable como un acusativo singular atemático con desinencia latinizada, constituye uno de los múltiples objetos directos de la lista y no vuelve a aparecer en fuentes latinas sean epigráficas o literarias. Sin embargo, afortunadamente también la tenemos atestiguada dos veces en alfabeto griego en el Edicto de Diocleciano (*Edictum de Pretiis Rerum Venalium*, s. 301 e.c), aquí en nominativo singular βέδοξ, donde recibe los significativos calificativos de Γαλλικός [19. 56] y Νωρικός [19.58], revelando así su género gramatical masculino. Generalmente ha sido entendida como ‘cubierta, vēlūm (βῆλον)’ (en el DGE ‘toldo’, con dudas<sup>13</sup>). De hecho, Weiss (2009: 487), siguiendo la propuesta original de Adams (1995: 128), la recoge entre los préstamos celtas en latín, ya que una génesis itálica es formalmente inviable. En materia de léxico, son de sobra conocidas las esferas semánticas en las que se mueven los préstamos –en su mayoría– galos en latín: transportes, botánica, zoonimia, armas, alimentación, instrumentos cotidianos y, naturalmente, vestimenta y complementos. Junto a BEDOCEM/βέδοξ otros ejemplos son: *birrus* ‘capa para la lluvia’, *bulga* ‘bolso’, *caracalla* ‘túnica gala’, posiblemente *drappus* ‘pieza de tela’, *mantum* ‘capa hispánica’, *viria* ‘tipo de brazalete’ etc.

Ahora bien, postular una etimología para el aparato derivacional de esta voz no es tarea sencilla: podríamos pensar en una base céltica con sufijación latina, a saber, el –poco productivo– sufijo \*-ōk-, ya que un término heredado directamente del PC no parece realista<sup>14</sup>. Puesto que los adjetivos latinos que portan este sufijo integran un grupo cerrado<sup>15</sup>, una alternativa mucho más prometedora consistiría en comparar este oscuro sufijo -ok- con otras dos formaciones: *camōx*, *camōcis* ‘rebeco’ y *esox* ‘tipo de pez de agua dulce’. Ambas voces zoonímicas pertenecen a la esfera del léxico importado típicamente galo, hecho que las convierte en buenas candidatas para comparar su estructura derivacional con la de BEDOCEM/βέδοξ. Ahora bien, dado que no es el objetivo de este trabajo elucidar las debatidas etimologías de estos dos vocablos, simplemente nos limitaremos a apuntar que el origen más plausible para la derivación de \**bedo*- en BEDOCEM/βέδοξ sea común al de *camōx* y *esox*<sup>16</sup>.

<sup>13</sup> <http://dge.cchs.csic.es/xdge/%CE%B2%E1%BD%B3%CE%B4%CE%BF%CE%BE>.

<sup>14</sup> Este sufijo proviene de un nombre raíz en grado cero PIE \**h₂kʷ-* ‘con la apariencia de’ (cf. gr. -ώψ, a.i. *prát-īka* ‘opuesto’, lat. *fer-ōx*), documentado en céltico en compuestos en su forma tematizada: PC \**enekʷo-* ‘rostro’ (< \**h₂eni-h₂kʷo-* lit. ‘donde están los ojos’) (a.ir. *enech*, a.gal. *enep*, a.br. *enep ‘id.’*) y PC pron. \**kʷākʷo-* ‘todo, cualquier’ (a.ir. *cách*, a.gal. *paup*, a.br. *pop ‘id.’*) (lit. ‘todo lo que se vea’). Por ello, postular *ad hoc* una protoforma céltica atemática \*\**bedōkʷ-s* resulta demasiado arriesgado dada la falta de paralelos en las lenguas históricas, amén de fonéticamente deficiente pues esperaríamos un resultado latinizado †BEDACEM.

<sup>15</sup> A saber, *atrōx*, *ferōx*, *solōx* y *velōx* (*praeco*x y *perno*x tienen un origen diferente).

<sup>16</sup> Para *camōx* se han presentado las hipótesis lingüísticas más variadas: céltico, sustrato prealpino (sea lo que sea que esta tibia etiqueta refiera finalmente, acaso ligur, rético, camúnico...), sustrato vascongo etc. *Vid.* Szemerényi (1989: 141-156) y Delamarre (2003: 100-101), con bibliografía. No obstante, volveremos sobre este tema en futuras investigaciones.

En cuanto a su comentario semántico, puesto que su significado exacto nos es desconocido, solamente podemos inferir que, en caso de tratarse de algún tipo de tela o complemento textil, sería plausible pensar en una evolución ‘(elemento) hueco, con un orificio’ (es decir, ‘que se asemeja a una zanja/canal’) > ‘vestimenta en la que hay que introducirse’, al estilo de la relación entre gr. ἐνδύω ‘sumergirse, meterse (dentro de la ropa)’ y su derivado ἐνδύμα ‘pieza de ropa’. No obstante, debemos hacer énfasis sobre lo incierto de esta evolución semántica.

#### 4. EI ND RICAGAMBDAE (CIL VII, 1072), ¿un derivado de PC \*bedo-?

Se trata de un altar hallado en 1812 en el fuerte romano de *Blatobulgium* a algo menos de cincuenta kilómetros de la significativa inscripción de BED(A)E, territorio ocupado por la tribu de los selgovas. También exhibe como oferentes a unos germanos, los tungros. El texto, sin problemas de lectura aparentes, es el siguiente:

DEAE RICAGAM/BEDAE PAGVS / VELLA(V)VS / MILIT(ANS) / COH(ORTE) II TVNG(RORVM) / V(O)TVM S(O)LVIT L(I)BENS M(ERITO), Birrens (Dumfriesshire, Reino Unido).

Sin ánimo de extendernos demasiado, tanto su segmentación morfológica como su adscripción lingüística han sido debatidas desde la pionera obra de Holder (ACS II 1182), quien lo interpretó como germánico<sup>17</sup>. El motivo de incluir este ND aquí se debe a una de las segmentaciones propuestas a lo largo de la historia: en la edición de *CIL* se ofrece una lectura RICAGMA BEDAE, apostando así por dos NDs independientes. Siguiendo esta segmentación, no cabría duda de que BEDAE puede ser considerado la segunda aparición del teónimo derivado directamente de PC \*bedo-. Sin embargo, en vista de la ausencia de fotografías u otras reproducciones de mayor calidad y habida cuenta de la incoherencia sintáctica que un nombre RICAGMA supondría entre el apelativo DEAE y el hipotético BEDAE, preferimos abogar por la lectura RICAGAMBDAE, desechando así cualquier relación de cognados con BED(A)E<sup>18</sup>.

Con todo, si consideramos plausible decantarse por una génesis céltica con evidentes rasgos fonéticos germanizantes que habrían deformado ligeramente la apariencia de este ND: el primer miembro del compuesto, <RICAGA>-, es fácilmente identificable con la formación atemática más la vocal de transición \*h<sub>3</sub>rēg-o- > \*rīgo- (cf. el grado alargado generalizado a partir del nominativo en los NPs célt. *Rigomagus*, *Caturigomago*, NL *Rigidolum* etc.), mientras que -GAMBDAE podría analizarse como un antiguo *nomen agentis* en \*-et- derivado de la raíz \*kh<sub>2</sub>mp- o en grado pleno \*kh<sub>2</sub>emp- ‘doblar’, dando así lugar a un compuesto rectivo \*rīgo-kamp-et-ā- ‘(diosa) que doblega a los reyes’. Como puede verse, el tratamiento germanizante de la fonética céltica sería unánime, por lo que estaríamos ante una deidad céltico de corte bélico cuyo culto habría sido adoptado por esta tribu germánica<sup>19</sup>.

De manera alternativa, si se entiende la secuencia -EDAE como el sufijo \*-Vd(l)iō- común al celta y al itálico (con tres timbres posibles: /e/, /i/, /o/; acaso relacionado con el ampliamente documentado sufijo tema en nasal -edon- en gallo cisalpino), el ND podría interpretarse como un compuesto de tipo *tatpuruṣa* ‘(diosa) de la curva/del valle de los reyes’, en evidente referencia a un elemento geográfico caracterizado por su forma curva y revestido con un epíteto nobiliario (cf. NL *Mopikāpūbhī* ‘curva de/en el mar’, i.e. la actual bahía de Morecambe, Cumbria [Ptol. 2. 3. 2.]<sup>20</sup>.

<sup>17</sup> Otras aproximaciones etimológicas significativas han sido aquellas de Delamarre (2003: 257), Neumann (2008: 219) y Wagner (2018).

<sup>18</sup> En la única reproducción disponible (<https://romaninscriptionsofbritain.org/inscriptions/2107>) se aprecia perfectamente un disimulado trazo horizontal entre los dos primeros trazos verticales de la <M>, creando así una <A> inserta en la grafía siguiente. De hecho, esta <M> fue grabada en un tamaño notablemente menor que las demás grafías de la línea (lo mismo sucede con todas las grafías del lateral derecho), por lo que el aprovechamiento máximo del espacio en el final de la línea habría provocado esta suerte de ligatura casi imperceptible.

<sup>19</sup> Cf. el NP *Ricaamaariu* registrado por Holder (ACS II 1182, ahora ilocalizable), con seguridad también un NP céltico germanizado por un original †*Rīgomārius* ‘grande en reyes’.

<sup>20</sup> Asimismo, Giusteri (2022-2023: 125) muy recientemente optaba por una etimología y un significado parecidos. Agradecemos profundamente al profesor A. Falileyev el envío de esta referencia.

## 5. Conclusiones

Los objetivos iniciales de este estudio eran, en primer lugar, presentar críticamente la información existente hasta la fecha acerca de los derivados de la raíz verbal \**bʰed*ʰ(h₂)- ‘(ex)cavar’ en las lenguas indoeuropeas, prestando especial atención a aquellos nominales (presentes en celta, iranio, eslavo y secundariamente en ítalo) y explorando en detalle los testimonios célticos insulares y continentales del nombre de resultado PC \**bedo*- ‘canal, mina’. En segundo lugar, en lo relativo a la identificación y análisis de nuevos desarrollos de esta protoforma \**bedo*-, consideramos haber incorporado exitosamente al menos dos nuevas formas, el teónimo británico BED(A)E, seguramente una diosa de las minas o de la metalurgia, y el nombre común BEDOCEM/βέδοξ, un apelativo que referiría a un tipo de prenda céltica. Por otro lado, hemos argumentado en contra de la inclusión del ND también británico RICAGAMBDAE en este grupo, aduciendo razones epigráficas y lingüísticas de peso. Por tanto, queda patente la productividad de la protoforma celta \**bedo*- tanto en el terreno de los nombres comunes (hasta nuestros días en francés moderno y algunas lenguas britónicas), como en el de la onomástica (teónimos, topónimos, menciones de origen y antropónimos).

## Bibliografía

- ACS = HOLDER, Alfred (1896-1922), *Alt-celtischer Sprachschatz, I-III*, Leipzig, Teubner.
- Adams, James N. (1995), «The language of the Vindolanda writing tablets: an interim report», *The Journal of Roman Studies* 85: 86-134. <https://doi.org/10.2307/301059>.
- AE = (1888- ), *L'Année Épigraphique*, París, Presses Universitaires de France.
- BCTH = LEROUX, Ernest (1883- ), *Bulletin Archéologique du Comité des Travaux Historiques*, París, Imprimerie Nationale.
- BECK, Noémie (2009), *Goddesses in Celtic Religion. Cult and Mythology: a Comparative Study of Ancient Ireland, Britain and Gaul*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon.
- BEEKES, Robert S. P. (2010), *Etymological Dictionary of Greek*, Leiden, Brill.
- BLAŽEK, Václav (1999), *Numerals: Comparative-etymological analyses of numeral systems and their implications*, Brno, Universidad Masaryk.
- CAG = PROVOST, Michel (1988- ), *Carte archéologique de la Gaule*, París, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.
- CHANTRAIN, Pierre (1968), *Dictionnaire étymologique de la langue grecque: histoire des mots*, París, Éditions Klincksieck.
- CIL = MOMMSEN, Theodor et al. (1893-1986), *Corpus Inscriptionum Latinarum*, Berlín, De Gruyter.
- DEBERNARDO STEMPPEL, Patrizia (2022), *Die sprachliche Analyse der niedermanischen Votivformulare und Dedicantennamen. Corpus F.E.R.C.A.N. II/1*, Viena, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- DELAMARRE, Xavier (2003), *Dictionnaire de la langue gauloise: Une approche linguistique du vieux-celtique continental* (2<sup>e</sup> éd.), París, Errance.
- DELAMARRE, Xavier (2019), *Dictionnaire des thèmes nominaux du Gaulois. Vol. I, Ab- / Iχs(o)-*, París, Les Cents Chemins.
- DERKSEN, Rick (2008), *Etymological Dictionary of the Slavic Inherited Lexicon*, Leiden, Brill.
- DERKSEN, Rick (2015), *Etymological Dictionary of the Baltic Inherited Lexicon*, Leiden, Brill.
- DGE = RODRÍGUEZ ADRADOS, Francisco & RODRÍGUEZ SOMOLINOS, Juan (s.f.), βέδοξ. En *Diccionario Griego-Español*. Recuperado el 28 de septiembre de 2024, de <http://dge.cch.csic.es/xdge/%CE%82%CE%BD%CE%83%CE%84%CE%BF%CE%BE>.
- FALILEYEV, Alexander (2010), *Dictionary of Continental Celtic Place-Names. A Celtic Companion to the Barrington Atlas of the Greek and Roman World*, Aberystwyth, CMCS.
- GARCÍA ALONSO, Juan Luis (2001), «Las lenguas prerromanas en el territorio de los vetones a partir de la toponimia», en F. Villar & M.P. Fernández Álvarez (eds.), *Religión, lengua y cultura prerromanas de Hispania*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca: 389-406.
- GARCÍA ALONSO, Juan Luis (2003), *La Península Ibérica en la Geografía de Claudio Ptolomeo*, Vitoria, Universidad de País Vasco.

- GERSHEVITCH, Ilya (1962), «Outdoor terms in Iranian», en W.B. Henning & E. Yarshater (eds.), *A Locust's Leg: Studies in Honour of S. H. Taqizadeh*, Londres, Percy Lund: 76-84.
- GIUSTERI, Pietro C.M. (2022-2023), *Per un thesaurus del brittonico antico. Contributo a un corpus delle testimonianze epigraphiche e manoscritte del celtico di Britannia* [Tesis doctoral inédita], Università di Pisa. Disponible en: <https://etd.adm.unipi.it/etd-11132023-125721/>.
- HEp = Hispania Epigraphica. Revista del Archivo Epigráfico de Hispania*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Online: <http://eda-bea.es/>.
- I EW = POKORNY, Julius (1959), Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, Bern, Francke.
- IRPLeon = DIEGO SANTOS, Francisco (1986), Inscripciones Romanas de la Provincia de León*, León, Institución Fray Bernardino de Sahagún.
- JASANOFF, Jay H. (2001), *Hittite and the Indo-European verb*, Oxford, Oxford University Press.
- KLOEKHORST, Alwin (2008), *Etymological Dictionary of the Hittite Inherited Lexicon*, Leiden, Brill.
- KROONEN, Guus (2013), *Etymological Dictionary of Proto-Germanic*, Leiden, Brill.
- KÜNZEL, Rudolf E. (1989), *Lexicon van Nederlandse Toponiemen tot 1200*, Ámsterdam, P. J. Meertens-Instituut voor Dialectologie.
- LIV = RIX, Helmut et al. (2001), Lexikon der Indogermanischen Verben (2nd. ed.)*, Wiesbaden, Reichert.
- MALLORY, James P. & ADAMS, Douglas Q. (2006), *The Oxford Introduction to Proto-Indo-European and the Proto-Indo-European World*, Oxford, Oxford University Press.
- MATASOVIĆ, Ranko (2009), *Etymological Dictionary of Proto-Celtic*, Leiden, Brill.
- MELCHERT, Craig (1984), *Studies in Hittite Historical Phonology*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
- MONAGHAN, Patricia (2008), *The Encyclopedia of Celtic Mythology and Folklore*, Nueva York, Facts on File.
- NEUMANN, Günter (2008), «Namenstudien zum Altgermanischen», en H. Hettrich & A. van Nahl (eds.), *Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, Berlín, De Gruyter: 1-453. <https://doi.org/10.1515/9783110210446>.
- NSA = (1884-1929), Notizie degli Scavi di Antichità*, Roma, Tipografia Salviucci.
- PRÓSPER, Blanca M. (2002), *Lenguas y religiones prerromanas del occidente de la Península Ibérica*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.
- PRÓSPER, Blanca M. (2011), «The Hispano-Celtic divinity ILVRBEDA, gold mining in Western Hispania and the syntactic context of Celtiberian ‘arkatobezom’ ‘Silver Mine’», *Die Sprache* 49(1): 53-83. <https://doi.org/10.13173/SPR.49.1.053>.
- PRÓSPER, Blanca M. (2017), «Novallas, ¿un testimonio celtibérico de la ingeniería romana en Hispania?», en J.A. Álvarez-Pedrosa, A. Bernabé, E. Luján & F. Presa (eds.), *Ratna. Homenaje a la profesora Julia Mendoza*, Madrid, Guillermo Escolar: 163-170.
- RAP = GARCIA, José M. (1985), Religiões antigas de Portugal*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda.
- RASTORGUJEVA, Vera S. & EDELMAN, Joy I. (2003), *Этимологический словарь иранских языков*, Moscú, Vostochnaya Literatura.
- RECAM II = MITCHELL, Stephen (1982), Regional epigraphic catalogues of Asia Minor II. The inscriptions of north Galatia*, Oxford, British Archaeological Reports.
- RIB = COLLINGWOOD, Robin et al. (1965-2009), The Roman Inscriptions of Britain, I-III*, Oxford, Clarendon Press.
- SIMS-WILLIAMS, Patrick (2002), *The Celtic inscriptions of Britain: phonology and chronology, c. 400-1200*, Oxford, Publications of the Philological Society.
- STURTEVANT, Edgar H. (1938), «Hittite Evidence against Full-Grade o», *Language* 14: 104-111.
- SZEMERÉNYI, Oswald (1960), *Studies in the Indo-European System of Numerals*, Heidelberg, Winter.
- SZEMERÉNYI, Oswald (1989), *An den Quellen des lateinischen Wortschatzes*, Innsbruck, Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft.
- VILLAR, Francisco (2004), «The Celtic Language of the Iberian Peninsula», en P. Baldi & P.U. Dini (eds.), *Studies in Baltic and Indo-European Linguistics*, Ámsterdam, John Benjamins Publishing Company: 243-274.

- Vindolanda* = BOWMAN, Alan K. & THOMAS, John D. (1994), *The Vindolanda writing-tablets (Tabulae Vindolandenses II)*, Londres, British Museum Press.
- WAGNER, Norbert (2018), «Ricagambeda», *Beiträge für Namenforschung Neue Folge* 53: 339-342.
- WEISS, Michael (2009), *Outline of the Historical and Comparative Grammar of Latin*, Ann Arbor, Beech Stave Press.